

## Automation

# Commandes CNC

*Affolter développe et fabrique en Suisse des commandes électroniques de machines depuis plus de seize ans. La nouvelle gamme Leste series a été complétée, en sus de la Leste 4, des modèles Leste 8 et Leste 12.*



Control-Panel HMI TS-10 avec commande CNC.  
Control-Panel HMI TS-10 mit CNC-Steuerung.  
Control Panel HMI TS-10 CNC control.

Ce fabricant propose ainsi une commande à 4, 8 et 12 axes, tous les axes étant interpolables simultanément, ainsi qu'un software interface homme-machine entièrement nouveau LesteHMI. Pour simplifier l'utilisation et l'installation, l'interface utilisateur est structurée en texte clair, et peut être facilement adaptée à

toute machine par simple paramétrage. Il en résulte que la commande et la programmation d'une telle commande devient facile, même pour les opérateurs n'ayant pas été spécialement formés sur commandes numériques. En standard, il est proposé le tableau de commande HMI TS-10 avec LCD couleur SVGA et écran tactile. Programmé en Java, le logiciel LesteHMI est exécutable sur toute plate-forme. Il existe par ailleurs la possibilité, sur la base du framework de LesteHMI, de créer une interface utilisateur spécialement adaptée à l'application.

Grâce à un processus d'interpolation hardware, ces commandes sont particulièrement performantes. Le noyau interne de la régulation de position et d'interpolation travaille à une cadence de 14 MHz. Cela signifie que tous les axes sont calculés et rafraîchis en 71 ns, quel que soit leur nombre.

La page Internet Affolter joue également un rôle essentiel, car chaque commande peut être identifiée sous [www.affelec.ch](http://www.affelec.ch), pour accéder de la manière la plus simple et rapide possible aux mises à jour du logiciel, aux ajouts logiciels et à la documentation.

## Automatisierung

# CNC-Steuerungsreihe

*Affolter entwickelt und produziert in der Schweiz seit über 15 Jahren elektronische Steuerungen für Maschinen. Die neue Steuerungsreihe Leste series wird, zusätzlich zur Leste 4, um die Leste 8 und die Leste 12 erweitert.*

Somit bietet der Hersteller eine 4, eine 8 und eine 12 Achsen Steuerung, wobei jeweils alle Achsen simultan interpoliert werden können, sowie die komplett neue Bedienoberfläche LesteHMI. Zur einfachen Handhabung und Installation ist die Bedienoberfläche in Klartext gestaltet und die Steuerung lässt sich durch einfaches Parametrieren an jede Maschine anpassen. Dies führt dazu, dass das Bedienen und Programmieren einer solchen Steuerung insbesondere für nicht CNC-geschultes Personal besonders einfach ist. Standardmässig wird das HMI TS-10 Control Panel mit SVGA Farb-LCD und Touchpanel angeboten. Die

Software LesteHMI kann allerdings auf jede beliebige Plattform ausgeführt werden, da sie in Java programmiert ist. Zudem besteht die Möglichkeit, auf der Basis des Frameworks der Software LesteHMI, eine speziell der Applikation angepassten Bedienoberfläche zu programmieren.

Dank einem Hardware-unterstützten Interpolationsverfahren sind diese Steuerungen besonders leistungsfähig. Der innere Kern der Positions- und Interpolationsregelung arbeitet mit einer Taktfrequenz von 14 MHz. Das heisst in 71 ns werden alle Achsen aufgefrischt, unabhängig von der Anzahl Achsen.

Auch die Internet-Seite von Affolter spielt eine wichtige Rolle, denn jede Steuerung kann unter [www.affelec.ch](http://www.affelec.ch) identifiziert werden, um auf einfache und schnelle Weise zu einem Software-Update, zusätzlicher Software oder Dokumentation zu gelangen.

## Automation

# CNC controls

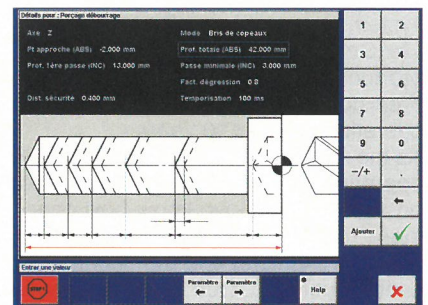
*Affolter has developed and produced electronic controls for machines in Switzerland for more than 15 years. To supplement the Leste 4, the Leste series of controls is being extended by the Leste 8 and the 12.*

This means that the manufacturer is now offering a 4, 8 and a 12-axis control with the possibility of simultaneous interpolation of all axes and the completely new operator interface LesteHMI. For simple handling and installation the operator interface is configured in

plaintext and by simple parameter setting, the control can be adapted to any machine. The result is that operating and programming such a control is a very simple matter especially for personnel who are not CNC trained. As standard constructors are offering the HMI TS-10 Control Panel with SVGA colour LCD and touchpanel. The LesteHMI software can run on any platform, being programmed in Java. On the basis of the LesteHMI software framework there is also the possibility to program an operator interface specially adapted to the application.

Thanks to a hardware-supported interpolation process, Affolter controls are extremely powerful. The inner core of the position and interpolation closed control operates with a cycle frequency of 14 MHz. This means that all axes are refreshed in 71ns regardless of their number.

Affolter's internet page also plays an important role. In deed, every control can be identified under [www.affelec.ch](http://www.affelec.ch) in order to gain access simply and quickly to a software update, additional software or documentation.



Cycle de perçage avec déburrage. Bearbeitungszyklus Tieflochbohren. Peck drilling cycle.

Affolter Technologies SA  
Grand-Rue 76  
CH-2735 Malleray

☎ +41 (0)32 491 70 00 - Fax +41 (0)32 491 70 05  
e-mail: [info@affelec.ch](mailto:info@affelec.ch)  
internet: [www.affelec.ch](http://www.affelec.ch)